

II Congreso Internacional «Lenguas, Turismo y Traducción»  
18 y 19 de octubre de 2018, Centro de Recepción de Visitantes de Córdoba  
Universidad de Córdoba (España)



## II Congreso Internacional "Lenguas, Turismo y Traducción"



### INTRODUCCIÓN

La promoción y evolución del Turismo de finales del siglo XX y principios del siglo XXI resulta fundamental para comprender el marco del desarrollo económico, social y cultural de la sociedad contemporánea. Este contexto especializado se caracteriza por una interdisciplinariedad en donde la Lengua y la Comunicación son ejes vertebradores del mensaje, discurso y marca.

En un panorama de constante crecimiento, la calidad y promoción turísticas se afianzan por medio de inversiones meditadas que contemplan cuestiones novedosas como el respeto medioambiental, la polivalencia de complejos, estructuras y equipamientos o la transversalidad de las políticas turísticas por parte de las administraciones, con especial énfasis en las de carácter local en tanto que primeras receptoras del impacto turístico.

En este contexto, se plantea la celebración del II Congreso Internacional "Lenguas, Turismo y Traducción" (CILTT) los próximos jueves 18 y viernes 19 de octubre de 2018, en tanto que foro de debate científico e investigador sobre ideas, propuestas y avances que profundicen en el estudio de las convergencias y divergencias de las Lenguas y la Traductología en el Turismo.

II Congreso Internacional «Lenguas, Turismo y Traducción»  
18 y 19 de octubre de 2018, Centro de Recepción de Visitantes de Córdoba  
Universidad de Córdoba (España)

## SECCIONES TEMÁTICAS

En esta edición, el Congreso se organizará en torno a las siguientes secciones:

**ESPACIOS** – Sobre la diversidad, contrastes o evolución de los textos y contextos turísticos (guías de viajes, entornos museísticos o culturales, exposiciones...), literaturas de viajes e informaciones turísticas.

**ESTRATEGIAS** – Sobre análisis, competencias, técnicas y recursos relacionados con la Traducción y la Interpretación en contextos turísticos.

**INTERFERENCIAS** – Sobre lexicología, terminología y textología contrastivas, cultuemas y cuestiones socioculturales.

**MARCA** – Sobre marketing y promoción turística, campañas publicitarias, comunicación institucional, proyectos empresariales en relación con la lengua, la imagen y la publicidad.

**AULA** – Sobre didáctica de lenguas para fines turísticos, didáctica de la traducción y de la interpretación, manuales especializados, docencia técnica superior o universitaria.

## SEDE

En esta segunda edición, nos complace comunicarles que la sede oficial del II CILTT será el Salón de Actos del **Centro de Recepción de Visitantes (CRV)**, espacio referente en la promoción turística de nuestra ciudad ubicado junto al río Guadalquivir, la Mezquita-Catedral y la Judería de Córdoba. La cesión del espacio ha sido gentileza de la Junta de Andalucía y el Ayuntamiento de Córdoba.



Centro de Recepción de Visitantes (CRV), Salón de Actos  
Plaza del Triunfo, 14003 – Córdoba.  
©Turismo de Córdoba

II Congreso Internacional «Lenguas, Turismo y Traducción»  
18 y 19 de octubre de 2018, Centro de Recepción de Visitantes de Córdoba  
Universidad de Córdoba (España)

ORGANIZACIÓN

**Presidencia**

Dra. Manuela Álvarez Jurado (UCO)  
Dra. María Isabel Rodríguez Zapatero (UCO)

**Secretaría**

Dr. José María Castellano Martínez (UCO)  
D. Isidoro Ramírez Almansa (UCO)

**Comité científico (Interuniversitario)**

Profa. Dra. Maria Vittoria Calvi (Università degli Studi di Milano)  
Profa. Dra. Brigitte Lepinette (Universidad de Valencia)  
Profa. Dra. Sylvie Monjean-Decaudin (Université Cergy-Pontoise)  
Prof. Dr. Frederic Chaume Varela (Universidad Jaume I de Castellón)  
Prof. Dr. Patrick Goethals (Universiteit Gent)  
Prof. Dr. Richard Clouet (Universidad de Las Palmas de Gran Canarias)  
Prof. Dr. Pedro Mogorrón Huerta (Universidad de Alicante)  
Prof. Dra. Eva Parra Membrives (Universidad de Sevilla)  
Profa. Dr. María Jesús González Rodríguez (Università di Bologna)  
Profa. Dra. Astrid Schmidhofer (Universität Innsbruck)  
Profa. Dra. Concepción Hermosilla Álvarez (Universidad de Extremadura)  
Profa. Dra. Elke Cases (Universidad Complutense de Madrid)  
Profa. Dra. Elsa Capron (Université de Nîmes)  
Profa. Dra. Esther Vázquez y del Árbol (Universidad Autónoma de Madrid)  
Profa. Dra. Julia Pinilla Martínez (Universidad de Valencia)  
Profa. Dra. María José Hernández (Universidad de Málaga)  
Profa. Dra. Marta Guirao Ochoa (Universidad Complutense de Madrid)  
Profa. Dra. Natalia Campos Martín (Universidad de Valencia)  
Profa. Dra. Paola Nieto García (Universidad Europea de Madrid)  
Prof. Dr. Eulalio Fernández Sánchez (Universidad de Córdoba)  
D. Jesús María Ligeró Ramos (Instituto Municipal de Turismo, IMTUR)

**Comité organizador (Universidad de Córdoba)**

Prof. Dr. Eduardo José Jacinto García  
Prof. Dr. Fernando J. Lara de Vicente  
Prof. Dr. Francisco Javier Párraga Martínez  
Prof. Dr. Francisco José Rodríguez Mesa  
Prof. Sergio Rodríguez Tapia  
Profa. Dra. Adela González Fernández  
Profa. Dra. Aurora Ruiz Mezcua  
Profa. Dra. Ingrid Cobos López  
Profa. Dra. Leonor Pérez Naranjo  
Profa. Dra. M. Carmen Balbuena Torezano  
Profa. Dra. María José Ramos Rovi  
D. Francisco J. Luque Janodet  
D.<sup>a</sup> Sabah El Herch  
D.<sup>a</sup> Alba Montes Sánchez

**Entidades colaboradoras**

[IMTUR – Instituto Municipal de Turismo \(Excmo. Ayuntamiento de Córdoba\)](#)  
[Centro de Recepción de Visitantes \(Junta de Andalucía y Excmo. Ayuntamiento de Córdoba\)](#)



IMTUR

INSTITUTO MUNICIPAL  
TURISMO DE CÓRDOBA



JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE TURISMO Y DEPORTE

II Congreso Internacional «Lenguas, Turismo y Traducción»  
18 y 19 de octubre de 2018, Centro de Recepción de Visitantes de Córdoba  
Universidad de Córdoba (España)

## COMUNICACIONES

Los interesados en participar como ponentes en el II Congreso Internacional “Lenguas, Turismo y Traducción” deberán remitir **antes del lunes 17 de septiembre de 2018** a la dirección electrónica [ciltt.comiteorganizador@gmail.com](mailto:ciltt.comiteorganizador@gmail.com) su propuesta de comunicación utilizando el siguiente [formulario](#).

Se aceptarán contribuciones de 20 minutos de duración, que versen sobre cualquiera de los seis paneles temáticos anteriores, en especial aquellas que aborden el estudio de las líneas temáticas de las secciones del Congreso:

**ESPACIOS** – Sobre la diversidad, contrastes o evolución de los textos y contextos turísticos (guías de viajes, entornos museísticos o culturales, exposiciones...), literaturas de viajes e informaciones turísticas.

**ESTRATEGIAS** – Sobre análisis, competencias, técnicas y recursos relacionados con la Traducción y la Interpretación en contextos turísticos.

**INTERFERENCIAS** – Sobre lexicología, terminología y textología contrastivas, cultuemas y cuestiones socioculturales.

**MARCA** – Sobre marketing y promoción turística, campañas publicitarias, comunicación institucional, proyectos empresariales en relación con la lengua, la imagen y la publicidad.

**AULA** – Sobre didáctica de lenguas para fines turísticos, didáctica de la traducción y de la interpretación, manuales especializados, docencia técnica superior o universitaria.

El Comité Organizador del Congreso podrá comunicar **hasta el lunes 24 de septiembre** la aceptación o denegación de las propuestas recibidas. Una vez aceptada la comunicación, se facilitará el número de cuenta bancaria en el que se deberá realizar el abono de la cuota de inscripción.

El abono de la tasa de inscripción incluye la posible publicación de las contribuciones que podrán ser redactadas en alemán, español, francés, inglés o italiano, siendo estos los idiomas en los que se podrá presentar las comunicaciones durante la celebración del Congreso.

## CUOTAS DE INSCRIPCIÓN

Plazo y cuota de inscripción para **PONENTES**:

- **Cuota ordinaria (90€)**: desde el miércoles 19 al domingo 30 de septiembre de 2018.
- **Cuota extraordinaria (100€)**: a partir del lunes 1 hasta el miércoles 16 de octubre de 2018.

Plazo y cuota de inscripción para **ASISTENTES**: Acceso libre y gratuito.

Las cuotas de inscripción deben ingresarse en la siguiente cuenta bancaria, cuya titular es la Universidad de Córdoba (UCO):

Entidad bancaria: Banco Santander Central Hispano

Número de cuenta: 0049 2420 31 2714626725

Código IBAN: ES77 0049 2420 31 2714626725

Código SWIFT: BSCHEMXXX

Concepto: Nombre y apellidos del participante + CILTT 2018

\*Recuerde enviar correo electrónico a la dirección [ciltt.comiteorganizador@gmail.com](mailto:ciltt.comiteorganizador@gmail.com) adjuntando copia PDF del resguardo de abono del pago de cuota en tiempo y forma.

## CRONOGRAMA 2018

- » **Envío de propuestas de comunicación:** hasta el lunes 17 de septiembre.
- » **Aceptación de las comunicaciones:** hasta el lunes 24 de septiembre.
- » **Publicación del Programa provisional:** miércoles 26 de septiembre.
- » **Publicación del Programa definitivo:** lunes 1 de octubre.
- » **Pago de las tasas de inscripción ordinaria para ponentes:** desde el miércoles 19 al domingo 30 de septiembre de 2018.
- » **Pago de las tasas de inscripción extraordinaria para ponentes:** a partir del lunes 1 hasta el miércoles 16 de octubre de 2018.
- » **Inscripción de los asistentes:** hasta el miércoles 17 de octubre.
- » **Emisión de facturas para ponentes:** desde el lunes 22 de octubre hasta el viernes 2 de noviembre.
- » **Emisión de certificados de asistencia para asistentes (80% asistencia justificada):** desde el lunes 22 de octubre hasta el viernes 2 de noviembre.

## CONTACTO

Secretaría del II CILTT

[ciltt.comiteorganizador@gmail.com](mailto:ciltt.comiteorganizador@gmail.com)

José María Castellano Martínez ([l52camaj@uco.es](mailto:l52camaj@uco.es))

Isidoro Ramírez Almansa ([l12raali@uco.es](mailto:l12raali@uco.es))